

## 5. Chapter 5

In this Chapter five, the great virtue of the Lord *vEmkaTESa*'s Grace is described. The devotee *dEvaSarma* says: The great Deities like *brahma* and others are protected by the Goddess *lakshmi* who is also the mother of every body. Even She worships You with great devotion. If that is the case who am I? The devotee *dEvaSarma* invokes the Lord thus:

సర్వలోక జననీ కమలా యా దేశకాలవితతా రమణీ తే  
సోతిమృద్వతసికాకుసుమాభోత్సంగగాఽపి తవ హృత్కమలస్థా ||--5-1  
सर्वलोक जननी कमला या देशकालवितता रमणी ते  
सातिमृद्वतसिकाकुसुमाभोत्संगगाऽपि तव हृत्कमलस्था ||--5-1

*sarvalOka janani kamala yA dESakAlavitatA ramaNI tE*  
*sAtimR^idvatasikAkusumABOtSamgagA@2pi tava hR^itkamalasthA—5-1*

O *svAmi*! The mother of the universe Goddess *lakshmi*, who is equally omnipresent like You in time and space, is Your beloved tender wife sitting in Your lotus-like heart. She is glowing like a Linseed flower (*atasi pushpa*) residing in Your heart and is meditating on You. O Lord *vEmkaTESa* I pray to You!

బ్రహ్మశంకర పదార్పణదక్షా సర్వలోకశుభదా ద్రవచిత్తా  
యత్కటాక్షలవమాత్ర పదస్థాః ప్రార్థయన్త్యజశివేన్ద్రముఖా హి ||--5-2

ब्रह्मशंकर पदार्पणदक्षा सर्वलोकशुभदा द्रवचित्ता  
यत्कटाक्षलवमात्र पदस्थाः प्रार्थयन्त्यजशिवेन्द्रमुखा हि ||--5-2

*brahmaSamkara padArpaNadakshA sarvalOkaSuBadA dravacittA*  
*yatkaTAkshalavamAtra padasthA@h prArthayantyajaSivEndramuKA hi—5-2*

O Lord! The Goddess *lakshmi* is capable of allocating ruling powers to Deities like *brahma*, *Samkara*, *indra* and others to rule their respective *lOkAs* (domains). She is compassionate and benevolent as well as capable of granting prosperity and wealth to the universe. [The devotee *dEvaSarma* implies that She is able to manifest these awesome powers because of You only]. Even though those Deities got their powers to rule their *lOkAs* through the Goddess *lakshmi* (residing in Your heart), they still pray to Her for mercy.

భారతీప్రముఖసుందర యోషిధగ్ధమతీత బహుసుందరరూపమ్  
అలిలింగసి చతుష్కరపద్మైః మన్దహాసవదనామ్ సరసార్థమ్ ||--5-3

भारतीप्रमुखसुन्दर योषिदूगधमतीत बहुसुन्दररूपम्  
आलिलिन्गसि चतुष्करपद्मैः मन्दहासवदनाम् सरसार्थम् ||--5-3

*BAratiIpramuKasundara yOshudgaNamatIta bahuSundararUpam*  
*Alilingasi catuskarapadmai@h mandahAsavadanAm sarasArtham—5-3*

O *vEmkaTESa*! The Goddess *lakshmi* is much more beautiful than *pArvati*, *BArati* and *sarasvati*. She is much more amorous with smiling face than the others. You completely fulfill all Her desires amorously and yet, You embrace Her with Your four hands with love in order to please Her.

నిత్యముక్తా దోషదూరా త్వదూనాధికసద్గుణా  
త్వత్పాదపూజనే నిత్యమ్ బద్ధకంకణభూషితా ||--5-4

नित्यमुक्ता दोषदूरा त्वदूनाधिकसद्गुणा  
त्वत्पादपूजने नित्यम् बद्धकंकणभूषिता ||--5-4

*nityamuktA dOshadUrA tvadUnAdhikasadguNA*  
*tvatpAdapUjanE nityam baddhakamkaNaBUshitA—5-4*

O *vEmkaTESa*! The Goddess *lakshmi* is free from all bondages and totally flawless. She is of great virtues and hence, She is superior to the Deities like *brahma* and others. Yet, She is not as great as You are. Such a supreme Goddess *lakshmi* is always happily determined and steadfastly disposed to worship Your lotus feet.

అభీష్టదానే భక్తానామ్ కల్పవృక్షాయితా రమా

చింతామణి కామధేను కరుణాసాగరాయితా ||--5-5

अभीष्टदाने भक्तानाम् कल्पवृक्षायिता रमा

चिन्तामणि कामधेनु करुणासागरायिता ||--5-5

*aBishTadAnE BaktAnAm kalpavR^ikshAyitA ramA*

*cintAmaNi kAmadhEmu karuNAsAgarAyitA—5-5*

O Lord! The Goddess *lakshmi* behaves like a tree of all wishes, *cintAmaNi* (touch stone) and a great ocean of compassion and mercy (only because of You).

If the Lord wishes to bless a devotee, the Goddess comes forward to help the devotee and She backs off if the Lord wishes otherwise.

లక్ష్మీః పురస్తాత్పశ్చాచ్ఛ దక్షిణోత్తరతశ్చ యా

ఊర్ధ్వాధరాదిభాగస్థా జగత్సృజతి పాతి హి ||--5-6

लक्ष्मीः पुरस्तात्पश्चाच्च दक्षिणोत्तरतश्च या

ऊर्ध्वाधरादिभागस्था जगत्सृजति पाति हि ||--5-6

*lakshmiI@h purastAtpaScAcca dakshiNOttarataSca yA*

*UrdhvAdharAdibhAgasthA jagatsR^ijati pAti hi—5-6*

O *vEmkaTESa*, Lord of the Deity *lakshmi*! As the scriptures say, the Goddess *lakshmi* is in all sides of You (i.e., to the left, right, back side, front side, up above the sky, down below, every where). She creates and rules the universe (of course with Your Grace only).

గుణైస్తతా ప్రసవితృవరణీయగుణోర్జితా

ప్రకాశమతిమూర్తిశ్చ ధ్యేయా బుద్ధిప్రచోదికా ||--5-7

गुणैस्तता प्रसवितृवरणीयगुणोर्जिता

प्रकाशमतिमूर्तिश्च ध्येया बुद्धिप्रचोदिका ||--5-7

*guNaistatA prasavitR^ivaraNIyaguNORjita*

*prakASamatimUrtiSca dhyEyA buddhipracOdika—5-7*

O Lord! The Goddess *lakshmi* is with virtues like divine knowledge, eternal bliss and others as per the *gAyatrI mantra*. She is creating the universe and is playful with the creation (of course with Your Grace). The wise sages always desire for Her. She is supreme as She is gifted with the virtue of protecting the universe. Hence, She is worthy of worship. She is the prompter of the intellect of the good people.

దురన్నాద్ దుర్గ్రహతావచ్ఛ పాతకాదుపపాతకాత్

స్వగాయకత్రాణదక్షా గాయత్రీత్యుదితా రమా ||--5-8

दुरन्नाद् दुर्ग्रहात्तच्छ पतकादुपपातकात्

स्वगायकत्राणदक्षा गायत्रीत्युदिता रमा ||--5-8

*durannAd durgrahatvAcca pAtakAdupapAtakAt*

*svagAyakatrANadakshA gAyatrItyuditA ramA —5-8*

O Lord! Those, who praise the greatness of Goddess *lakshmi*, are really praising You. Goddess *lakshmi* liberates all such devotees (of course with Your Grace in directly) from all types of sins like eating bad food (that is not offered to you for Your Grace), taking illegal and undeserving charities as well as doing bad deeds. Hence, She is called *gAyatri*. If one worships You and Goddess *Lakshmi* meditating with *gAyatri mantram* all the sins of that person disappear. This *SlOkam* exposes the meaning of *SrI lakshmi nArAyaNa gAyatri mantram* (*gAyamtam trAti* – hence, *gAyatri*; One who praises the Grace of You is

always protected by the Goddess *lakshmi*). O such a supreme Lord *vEmkaTESa*, I always pray to You!

సవితు ర్ద్యోతకత్వాచ్చ భక్తేష్టప్రసవే రతా  
చరాచరప్రసవితా సావిత్రి కమలా స్మృతా ||--5-9

సవितు ర్ద్యోతకత్వాచ్చ భక్తేష్టప్రసవే రతా  
చరాచరప్రసవితా సావిత్రి కమలా స్మృతా ||--5-9

*Savitu rdyOtakatvAccha BaktEshT^aprasavE ratA  
carAcaraprasavitA sAvitrI kamalA smR^itA* —5-9

O Lord! Goddess *lakshmi* (of course with Your Grace) makes the sun shine, fulfills all the desires of the devotees and creates the universe. Hence, She is called *sAvitri*.

వాగీశత్వాత్ వచోదానాత్ కీర్తితా చ సరస్వతీ  
కాన్తిరత్యాది దానాత్ సా భారతీత్యాదినామికా ||--5-10

వాగీశత్వాత్ వచోదానాత్ కీర్తితా చ సరస్వతీ  
కాన్తిరత్యాది దానాత్ సా భారతీత్యాదినామికా ||--5-10

*vagI^SatvAt vacOdAnAt kIrtitA ca sarasvatI  
kAntiratyAdi dAnAt sA BharatItyaAdinAmika* —5-10

O Lord! Goddess *lakshmi* is fond of about rhetoric and diction. She is also fond of ritualistic worships. She is called *BARati* (*BA* means effulgence, *rati* means pleasure) because she grants divine wisdom, pleasure, effulgence, *purushArthAs* (*dharmā, artha, kAmā, and mOksha*) to the devotees (of course with Your Grace). Hence, She is superior to *sarasvati* (i.e., *vagdEvata*) and *BARati*.

గుణ పూర్ణత్వ యోగేన బ్రహ్మ బ్రహ్మవశే స్థితా  
బ్రహ్మణ్డాంతర్బహిర్వ్యాప్తా స్థూలా సూక్ష్మా చ మధ్యమా ||--5-11

గుణపూర్ణత్వ యోగేన బ్రహ్మ బ్రహ్మవశే స్థితా  
బ్రహ్మణ్డాంతర్బహిర్వ్యాప్తా స్థూలా సూక్ష్మా చ మధ్యమా ||--5-11

*guNapUrNatva yOgEna brahma brahmavaSE sthitA  
brahmANDAntarbahirvyAptA sthULa sUkshmA ca madhyaA* —5-11

O Lord! Goddess *lakshmi* kept the great Deity *brahma* under Her thumb (of course with Your Grace) and hence, She is called *brahma*. She, with Her omnipresent cosmic form (with Your Grace), is pervading inside and outside of the universe and hence, She is called *sthUla* (i.e., inexplicably huge). She also resides along with You at the heart of all beings (of course with Your Grace) and hence, She is called *sUkshma* (small like an atom). She is visible in the forms of *sIta, rukmiNi, satyaBAmā* and others and hence, She is called *madhyamā*, the well wisher of all (of course with Your Grace).

కర్మణామ్ గుణరూపాణామ్ సర్వేషామ్ చ నియామకా  
యద్దయాపాంగలేశేన త్వేహికిః సర్వసంపదః ||--5-12

కర్మణామ్ గుణరూపాణామ్ సర్వేషామ్ చ నియామకా  
యద్దయాపాంగలేశేన త్వేహికిః సర్వసంపదః ||--5-12

*karmaNAm guNarUpANAm sarvEshAm ca niyAmakA  
yaddayaApAngalE^SEna tvaihiki@h sarvasampada@h* —5-12

O Lord! Of course with Your Grace, Goddess *lakshmi* is imposing the proper duties, appropriate disciplines and the associated virtues to all the beings including the Deity *brahma*. Due to a speck of the Grace of such Goddess *lakshmi*, the universe is enjoying the wealth and prosperity. This is all because of Your Grace given to Your wife, the Goddess *lakshmi*.

స్వర్విరక్తిశ్చ సద్భక్తి జ్ఞప్తి ముక్తిర్వృజ్ఞప్తి హి

లోకాతీతా లోకపూజ్యా తవాత్యస్తప్రియా ||--5-13

स्वर्विरक्तीश सद्भक्तिज्ञप्ति मुक्तीर्व्रजन्ति हि

लोकातीता लोकपूज्या तवात्यस्तप्रिया ||--5-13

*svarviraktISa sadBaktij~napti muktIrvrajanti hi  
lOkAtItA lOkapUjyA tavAtyastapriyA —5-13*

O Lord *vEmkaTESa*! The Deities like *brahma* get to know austerity while enjoying the pleasures of the heaven. They also become devotees of You and obtain divine knowledge leading to *mukti* (i.e., liberation from bondages for achieving the eternal bliss). All those things are possible as the Goddess *lakshmi* (of course with Your blessings) bestows Grace on them. These facts are as per the holy scriptures. She is far superior to the universe and She is worshipped by the all the creation in the universe due to the reason that She is Your beloved wife.

సర్వశక్తా సర్వసుఖా సర్వలక్షణ సంయుతా

అనేక గుణ సంపూర్ణా పూర్ణకామా చ సర్వదా ||--5-14

सर्वशक्ता सर्वसुखा सर्वलक्षण संयुता

अनेक गुण संपूर्णा पूर्णकामा च सर्वदा ||--5-14

*sarvaSaktA sarvasuKA sarvalakshaNa samyutA  
anEkaguNa sampUrNA pUrNakAmA ca sarvada —5-14*

O Lord! Goddess *lakshmi* is all powerful to create the universe and She has innumerable great virtues and good qualities. She is the embodiment of all desires and is capable of fulfilling all the desires of the devotees. All these attributes of Her are due to Your super Grace only.

అప్రమేయ ప్రమేయాపి సమస్త పురుషార్థదా

మహద్వైశ్వర్య సౌభాగ్య తథాఽపి త్వాఽనువర్తినీ ||--5-15

अप्रमेय प्रमेयापि समस्त पुरुषार्थदा

महदैश्वर्य सौभाग्य तथाऽपि त्वाऽनुवर्तिनी ||--5-15

*apramEya pramEyApi samasta purushArthdA  
mahadaiSvarya sauBAgya tathA@2pi tvA@2muvartinI —5-15*

O *vEmkaTESa*! Goddess *lakshmi*'s wisdom, abilities and exhibition of extraordinary powers may be comprehensible to the people depending upon their level of devotion towards Her. She is capable of fulfilling all the desires of the devotees. She grants great powers, wealth and prosperity to the Deities like *brahma* and others. She is able to function with these capabilities only due to Your Grace and yet, she is always obedient to You to receive orders from You.